



USTALENIA W TESTAMENCIE

Na podstawie oryginału i z tłumaczeniem



1. JUNI 2019

Seite 1

1. Testament Akten anzulegen
2. die
Annahme des Testaments
3. Ausfertigung aus dem
ueber Annahme des Testaments
 - a) zu den Akten
 - b) dem Josef Patrzykowski
4. Kosten

	10.02.80
.....	Damm

Kosten

Object 3600 M

- | | |
|----------------------------|---------|
| 1. 17 ... IV | 17,00 |
| 2. ... | 1,50 |
| 3. Reisekosten und Diaeten | 48,00 |
| | ----- |
| | 66,50 M |

KR 254

Łopienno 13.02.80

Verhandelt
Łopienno den 9 Februar 1880

Auf den Antrag des Lehrers
Joseph Patrzykowski von hier
wurde dessen Testament
zum gerichtlichen Protokoll
....., und in Gegenwart des Testators
mit nachstehender Aufschrift versehen.

Hierin befindet sich das Testament
Des Lehreres Joseph Patrzykowski von
hier, welches derselbe heute der
unterzeichneten Gerichtskommission
zum gerichtlichen Protokoll
erklärt hat.

Łopienno den 9 Februar 1880
gez. Damm Moldenhauer II
Amtsrichter Gerichtsschreibergehilfe

in eine Couvert gelegt und
mit zwei Gerichtssiegeln
verschlossen.

Das Object betraegt 3600 M.

Łopienno 13.02.1880
Damm Moldenhauer

Strona 1

1. Testament załączyć do akt
2.
przyjęcie testamentu
3. Wypis z
o przyjęciu testamentu
 - c) do akt
 - d) Józefowi Patrzykowskiemu
4. Koszta

	10.02.80
.....	Damm

Koszta

Objekt 3600 M

- | | |
|---------------------------|---------|
| 1. 17 ... IV | 17,00 |
| 2. ... | 1,50 |
| 3. Koszta podróży i diety | 48,00 |
| | ----- |
| | 66,50 M |

KR 254

Łopienno 13.02.80

Negocjonowane
Łopienno 9 lutego 1880

Na wniosek nauczyciela
Józefa Patrzykowskiego z Łopienna
został jego testament
jako sądowy protokół
....., i w obecności testatora
opisany jak poniżej.

Tutaj znajduje się testament
nauczyciela Józefa Patrzykowskiego z
Łopienna, który został przez tegoż w
obecności niżej podpisanej komisji
zaakceptowany jako sądowy protokół.

Łopienno 9 lutego 1880
gez. Damm Moldenhauer II
Amtsrichter Gerichtsschreibergehilfe

włożony w kopertę a następnie
zamknięty i opatrzony dwiema sądowymi
pieczęciami.

Das Object betraegt 3600 M.

Łopienno 13.02.1880
Damm Moldenhauer